

A.R.S. §13-4439³ DERECHO DE RECIBIR PERMISO DEL TRABAJO; ACTOS PROGRAMADOS; DERECHOS DE EMPLEO; NO DISCRIMINACIÓN; CONFIDENCIALIDAD; DEFINICIÓN

- A. Un patrono que tenga más de cincuenta o más empleados para cada día de trabajo en cada veinte o más semanas de calendario en el año de calendario actual o anterior, y cualquier agente de ese patrono, deberá permitirle a un/a empleado/a que es una víctima de un delito ausentarse del trabajo para ejercitar el derecho del/ de la empleado/a de estar presente en un acto de conformidad con las secciones 13-4414, 13-4420, 13-4421, 13-4422, 13-4423, 13-4426, 13-4427 y 13-4436.
- B. Un patrono no podrá despedir a un/a empleado/a que es una víctima de un delito porque el/l empleado/a ejercite el derecho de ausentarse del trabajo de conformidad con la subsección A de esta sección.
- C. Un patrono no tiene requerido compensar al/a la empleado/a que es una víctima de un delito cuando el/la empleado/a se ausente del trabajo de conformidad con la subsección A de esta sección.
- D. Si un/a empleado/a se ausenta de su trabajo de conformidad con la subsección A de esta sección, el/la empleado/a puede escoger usar o el patrono puede requerirle al/a la empleado/a usar tiempo de vacaciones acumuladas del/de la empleado/a, tiempo para permiso personal o tiempo por enfermedad.
- E. Un/a empleado/a que es una víctima de un delito no puede perder antigüedad o categoría mientras esté ausente de su trabajo de conformidad con la subsección A de esta sección.
- F. Antes de que un/a empleado/a se ausente del trabajo de conformidad con la subsección A de esta sección, el/a empleado/a deberá hacer todo lo siguiente:
1. Suministrarle al patrono una copia del

- formulario que le dio al/a la empleado/a la agencia encargada del cumplimiento de la ley de conformidad con la sección 13-4405, subsección A o una copia de la información que la agencia encargada del cumplimiento de la ley le suministra al/a la empleado/a de conformidad con la sección 13-4405, subsección E.
2. Si se aplica, darle al patrono una copia del aviso sobre cada acto programado que le suministra a la víctima la agencia que tiene la responsabilidad de notificar a la víctima.
- G. Es ilegal que un patrono o un agente del patrono se rehúse a contratar o emplear, que prohíba la entrada o despida a un/a empleado/a o que discrimine en contra de una persona en cuanto a compensación u otros términos, condiciones o privilegios de empleo porque la persona se ausentó del trabajo de conformidad con la subsección A de esta sección.
- H. Los patronos deben mantener en forma confidencial los documentos respecto a la ausencia del/de la empleada de conformidad con esta sección.
- I. Un patrono puede limitar la ausencia dada bajo esta sección si la ausencia del/de la empleado/a le crea dificultades excesivas al negocio del patrono.
- J. El fiscal debe informarle a la víctima sobre sus derechos como víctima de conformidad con esta sección. Una víctima puede notificarle al fiscal si ejercer sus derechos como víctima de ausentarse del trabajo le puede crear dificultades excesivas al patrono de la víctima. El fiscal debe comunicarle el aviso al tribunal cuando se fijan los horarios de los actos a los que la víctima tiene el derecho de estar presente. El tribunal continuará tomando en consideración el horario de la víctima cuando programe un acto de conformidad con la subsección A de esta sección.
- K. Con el propósito de esta sección, dificultades excesivas significa una dificultad significativa y gasto a un negocio e incluye la consideración del tamaño del negocio del patrono y la necesidad crítica que tenga el patrono de ese/a empleado/a.

³ A.R.S. § 8-420 suministra derechos similares en el área de justicia de menores.



OFICINA DE
PROCURADOR GENERAL TERRY GODDARD

Derechos de las Víctimas' Derecho de Ausentarse del Trabajo:

INFORMACIÓN PARA VÍCTIMAS Y PATRONOS

PHOENIX
1275 West Washington
Phoenix, Arizona 85007
Ph: (602) 542-4911
Fax: (602) 542-8453

TUCSON
400 West Congress
South Bldg, Suite #315
Tucson, Arizona 85701
Ph: (520) 628-6456
Fax: (520) 628-6566

Toll Free: (866) 742-4911

aprenda más sobre los derechos de las víctimas en la Internet en www.azag.gov

VÍCTIMAS' DERECHO DE AUSENTARSE DEL TRABAJO PARA ASISTIR A ACTOS PROGRAMADOS POR EL TRIBUNAL Y A AUDIENCIAS PARA LIBERACIÓN

Desde el 2001, las víctimas de delitos¹ en Arizona han tenido el derecho de obtener permiso sin derecho de pago para asistir a actos judiciales programados (audiencias del tribunal y audiencias ante Board of Executive Clemency (la Junta de Clemencia Ejecutiva) relevantes a delitos cometidos en su contra o en contra de sus familias. Con este derecho, las víctimas de delitos en Arizona ya no se ven en la posición de tener que decidir entre su trabajo o su participación en el proceso judicial, lo que, de acuerdo a nuestra constitución Estatal, ellas tienen el derecho de hacer. La ley que garantiza este derecho, A.R.S. §13-4439, se encuentra reimpresa en el dorso de este folleto.

INFORMACIÓN PARA LAS VÍCTIMAS DE DELITOS

Como víctima de un delito, usted tiene el derecho de asistir a actos judiciales programados para su caso. Hacer esto, promueve en muchas víctimas un sentido de justicia y bienestar. Sin embargo, ejecutar este derecho puede ser difícil para algunas víctimas. Esta es un área en la que víctimas' derechos legales puede ayudarle.

Por ley, si su patrono está en Arizona y tiene 50 ó más empleados, usted tiene el derecho de ausentarse del trabajo para asistir a actos legales de su caso, y su patrono no puede despedirlo/a o discriminarlo/a porque usted se ausente. Usted no tiene derecho a recibir compensación a menos que use tiempo de permiso que haya acumulado – lo que su patrono puede requerirle hacer. Un patrono puede limitar su ausencia, si su ausencia puede crearle “dificultades excesivas”.

¹ Una víctima significa una persona en contra de la que se haya cometido una ofensa criminal o si la persona falleció o está incapacitada, la familia inmediata de la persona u otro representante legal, excepto si la persona está bajo custodia por una ofensa o si es el/la acusado/a. Familia inmediata significa el/a cónyuge de la víctima, padre/madre, hijo/a, hermano/a, abuelo/a o guardián legal.

Por ley, el tribunal debe tomar su horario en consideración al programar futuras fechas del tribunal. De manera que, si ausentarse del trabajo para ejercer su derecho de asistir a actos programados le causa dificultades excesivas a su patrono, por favor comuníquese con el fiscal de su caso.

INFORMACIÓN PARA PATRONOS

La ley de Arizona (A.R.S. § 13-4439) señala los derechos y responsabilidades de los patronos² relacionadas con sus empleados que son víctimas de delitos.

Partes importantes de la ley:

- Usted no puede despedir a un/a empleado/a por ejercitar el derecho de asistir a actos legales;
- Usted no puede revocar antigüedad o categoría, o discriminar de ninguna manera en contra de un/a empleado/a porque él/ella ejercite el derecho de asistir a actos legales;
- Usted no tiene requerido compensar a un/a empleado/a por el tiempo que él/ella use para asistir a actos legales a menos que él/ella use vacaciones acumuladas, tiempo por enfermedad y/o tiempo personal, si se aplica.

² Se aplica a los patronos que tienen 50 ó más empleados para cada día laboral en cada 20 ó más semanas de calendario en el año actual o anterior.

PREGUNTAS QUE A MENUDO SE HACEN

- P. ¿Cómo puede un patrono saber si, efectivamente, el/la empleado/a es una víctima de un delito y que el permiso que solicita es, en realidad, para asistir a un acto judicial de su caso?
- R. Las víctimas de delitos en Arizona reciben una notificación por escrito y usted puede pedirle que se la enseñe. La ley requiere que las víctimas les suministren a sus patronos una copia del formulario y/o información que ellas reciban de la agencia encargada del cumplimiento de la ley, y también que le suministren una copia de la notificación de cada acto programado al que ellas deseen asistir.
- P. ¿Hay un límite respecto al tiempo de permiso al que tiene derecho una víctima de acuerdo a esta ley?
- R. La ley no establece límites en el tiempo de permiso del trabajo que una víctima puede tomar para ejercitar su derecho a asistir a actos judiciales. Sin embargo, la gran mayoría de los casos se resuelven con declaraciones mediante convenios judiciales, lo que evita la necesidad de juicios largos.
- P. ¿Con quién puedo comunicarme para obtener más información y/o ayuda?
- R. **Patronos:** la persona con la que usted puede comunicarse para obtener información y ayuda sobre otras obligaciones establecidas por ley es posiblemente su mejor recurso. **Víctimas:** el fiscal o el representante de víctimas que están involucrados en su caso pueden ser de ayuda, así como el Departamento de Recursos Humanos en su lugar de empleo.